

14 ЯНВ 1983

„КРАСНОЕ ЗНАМЯ“  
г. СЫКТЫВКАР

КУЛЬТУРА И ИСКУССТВО ЗА РУБЕЖОМ

## Булгаков в Италии

Во флорентийском издательстве «Нуова Италия» вышла в свет книга известного специалиста по советской литературе Риты Джулиани «Булгаков». По моей просьбе автор представляет свою новую работу.

— Интерес к творчеству Михаила Булгакова в Италии весьма высок, — говорит Рита Джулиани. — Впервые это имя у нас узнали еще в 1929 году, когда профессор Этторе ло Гатто, «отец итальянской славистики», посвятил ему одну из глав своей книги «Мои встречи с Россией». Уже тогда он охарактеризовал Булгакова как «писателя исключительного таланта, обладающего острейшей интуицией».

Но настоящий, если можно так сказать, «бум Булгакова» в Италии начался лишь несколько десятилетий спустя, когда в 1967 году туринское издательство «Эйнауди» опубликовало роман «Мастер и Маргарита» в отличном переводе на итальянский язык. После этого последовал целый ряд публикаций его произведений. Мне бы хотелось выделить сборник под общим названием «Театр», вышедший в 1968 году в Бари и включивший в себя, помимо прочего, пьесы «Дни Турбиных» и «Иван Васильевич», затем в Милане была издана в 1969 году «Жизнь господина де Мольера», и так вплоть до «Фельетонов» — сборника сатирических очерков, публиковавшихся в «Гудке» в период с 1923 по 1926 год, и вышедшего на

итальянском языке в Риме два года назад.

— Характерно, что жизнь и творчество Михаила Булгакова привлекают к себе внимание не только русистов, но и самых широких кругов читательской публики Италии. Наверное, я не ошибусь, — замечает Рита Джулиани, — если скажу, что в самом стиле и духе булгаковских произведений есть нечто, глубоко импонирующее итальянцам: это и тонкая ирония, и историчность, и не знающая пределов свобода авторского воображения.

Булгаковым я занимаюсь уже давно. В своей книге я стремилась охарактеризовать по мере возможности дух эпохи, в которую жил и творил Булгаков. В отдельные главы вынесены, например, детство и «кавказский период» писателя, первые годы в Москве, период работы над «Белой гвардией»... Важно было представить итальянскому читателю не только Булгакова — литератора и драматурга, но и Булгакова — человека своего времени, времени трудного и грандиозного. Надеюсь, мне это удалось.

Сейчас Рита Джулиани работает над новой книгой, также посвященной Михаилу Булгакову. «Материала для раздумий, — говорит она, — достаточно, ведь «булгаковская тема» неисчерпаема».

Рим.

А. ХАЗОВ.